

Porównanie tłumaczeń I Samuela 17:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dawid zaś odchodził od Saula i wracał, aby paść owce swojego ojca w Betlejem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Co do Dawida, bywał on przy Saulu i wracał, aby paść owce ojca w Betlejem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dawid zaś odchodził od Saula i wracał, aby paść trzodę swego ojca w Betlejem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dawid tedy odchodził i wracał się od Saula, aby pasł trzody ojca swego w Betlehem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	odszedł Dawid i wrócił się od Saula, aby pasł trzodę ojca swego w Betlejem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dawid często odchodził od Saula, aby pasać owce swojego ojca w Betlejem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dawid zaś nieraz odchodził od Saula, aby paść trzody swojego ojca w Betlejemie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dawid chodził do Saula i od niego wracał, aby paść owce swojego ojca w Betlejem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dawid raz po raz odchodził od Saula i wracał do swojego ojca do Betlejem, aby paść jego owce.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dawid często przychodził [z dworu] Saula pasać owce swego ojca w Betlejem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і за ним ішов я і побив я його і я вирвав з його уст, і якщо нападав на мене, і я схопив його за горло і побив і я його забив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Dawid często odchodził od Saula, aby w Betlehem pasać trzody swojego ojca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Dawid odchodził i wracał od Saula, by doglądać owiec swego ojca w Betlejem.